



Puerto de Cartagena
Autoridad Portuaria de Cartagena

Consejo de Administración

Board of Directors

(a 31-XII-2013)



Ilmo. Sr. D. Adrián Ángel Viudes Viudes
Presidente.

Sr. D. José Hernández Filardi
Vicepresidente. Representante CARM.

Sr. D. Alberto Martín Castilla
Vocal Nato. Capitán Marítimo de Cartagena.

Sr. D. José María López-Alascio Sánchez
Adm. Central del Estado. Abogado del Estado.

Sr. D. Julio de la Cueva Aleu
Adm. Central del Estado. OP Puertos del Estado.

Sr. D. Fernando Zumalacárregui Luxán
Adm. Central del Estado. Armada Española.

Sr. D. Antonio Gómez Fayrén
Representante CARM.

Sr. D. Ángel Martínez Martínez
Representante CARM.

Sr. D. Juan Guillamón Álvarez
Representante CARM.

Sra. Dña. M^a Rosario Montero Rodríguez
Representante Excmo. Ayuntamiento Cartagena.

Sr. D. Nicolás Ángel Bernal
Representante Excmo. Ayuntamiento Cartagena.

Sr. D. José Francisco Vázquez González
Representante CROEM.

Sr. D. Daniel Meca Gómez
Representante ASEAM.

Sr. D. Francisco José Meca López (UGT)
Representante ORGANIZACIONES SINDICALES.

Sr. D. José Pedro Vindel Muñiz
Director General Autoridad Portuaria.

Sr. D. Ramón Avello Formoso
Secretario del Consejo de Administración.



Puerto de Cartagena
Autoridad Portuaria de Cartagena

Equipo directivo

Management

(a 31-XII-2012)



Presidente

Adrián Ángel Viudes Viudes

Director General

José Pedro Vindel Muñiz

Jefe Área Explotación

Fermín Rol Rol

Jefe Área Infraestructura

Juan Cebrián González

Jefe Departamento Secretaría General

Ramón Avello Formoso

Jefe Departamento RR.HH.

Alfredo Fresneda Teruel

Jefe Departamento Comercial

Fernando Rafael Muñoz Bozzo

Jefe Departamento Sistemas Información y Control

Juan Antonio Sánchez Rodríguez

Jefe Departamento Económico-Financiero

María José Barahona Moreno

Jefe Departamento Conservación

José Segura Molero

Jefe División Seguridad y M.A.

Rafael Cano Albaladejo

Jefe División Dominio Público

Rosa Romanillos Castellanos

Jefe División Servicios Portuarios

Francisco Javier Delgado Trapiella

Jefe División Proyectos y Obras I

José Daniel Franco Mayordomo

Jefe División Proyectos y Obras II

Martín Jáuregui Pajares

Jefe División Conservación

Pedro Miguel Arenas Giménez

Jefe División Financiera y Análisis de Gestión

Juana María Milla Fayo

Jefe División Planificación

José María Gómez Fuster

Jefe Unidad Contabilidad

Mercedes Gallego Ruiz

Jefe Unidad Oficina Técnica

David Hernández Cañabate



Adrián Angel Viudes Viudes
PRESIDENTE / President

Presentación

Presentation

■ **Desde el año 1996 tengo el privilegio de presidir la Autoridad Portuaria de Cartagena. En estos 18 años transcurridos, el Puerto de Cartagena se ha transformado profundamente en todos los sentidos, alcanzando en cierto modo la mayoría de edad y situándose en los puestos de cabeza entre los puertos españoles y a nivel de todo el Mediterráneo.**

I have had the privilege of presiding the Port Authority of Cartagena since 1996. In these last 18 years, the Port of Cartagena has extremely transformed in every way, reaching in a certain way its maturity and placing itself at the head of the Spanish ports and at the right level of the port community within Mediterranean Sea.

El puerto mantenía una deuda histórica con la ciudad, convertido en una barrera física entre Cartagena y el mar. A través del Plan de Integración Puerto-Ciudad, el Muelle de Alfonso XII se ha convertido a lo largo de estos años en un balcón por el cual Cartagena se asoma al mar, dando nueva forma a un antiguo espacio que ha conseguido así usos en consonancia con los tiempos modernos. Un espacio en constante transformación para adaptarse a las necesidades de los ciudadanos y mejorar su funcionalidad, y por esa razón en este momento se está trabajando en remodelar la zona de ocio y optimizar los accesos a la terminal de cruceros.

Durante estos dieciocho años, el puerto ha triplicado el tráfico de mercancías, pasando de estar por debajo de los 10 millones de toneladas, a moverse en torno a los 30 millones de toneladas en la actua-

lidad. Hemos subido del puesto número 12 en volumen de tráfico, al quinto puesto en el ranking de los puertos de interés general. Somos el primer puerto de España en mercancías a granel y referencia obligada en el Mediterráneo, tras habernos especializado en los tráficos industriales. Pero a la vez hemos diversificado los tráficos, consiguiendo líneas de contenedores que conectan con regularidad Cartagena con los principales puertos del Mediterráneo y toda la costa atlántica europea, incluyendo Islas Británicas y Báltico, y ofreciendo además cualquier destino del mundo mediante transbordo en otro puerto español, manejando en la actualidad 81.000 TEUS anuales, en contraste con los menos de 20.000 que se manipulaban en 1996. Tenemos las tarifas más bajas, gracias a que somos el puerto más rentable en todo el sistema portuario español.

The port had a historical debt with the city given that it was a physical barrier between Cartagena and the sea. Through the Port-City Integration Plan, the Alfonso XII dock has become a window to the sea for the city of Cartagena; giving a new shape to the old space has provided a more modern feel as well as new uses. The space has been in constant transformation and has improved its functionality in order to adapt to the needs of the people, and for this reason at the moment we are working in the reconstruction of the leisure area and in the optimization of the access to the cruise terminal.

During these last 18 years, the port has tripled the freight traffic, going from under 10 million tonnes to the current figure of 30 million tonnes. We have increased from the twelfth position of freight traffic to the fifth in the ranking of ports of general interest. We are the first port in Spain for bulk goods and an obliged reference in the Mediterranean Sea, after specializing in industrial traffic. Meanwhile we have also diversified the traffic, achieving container lines that connect regularly Cartagena with the main ports in the Mediterranean and the whole Atlantic European coast, including Great Britain and the Baltic Sea, and offering also a port to any world destination through transfer in other Spanish port, currently managing 81,000 annual TEUS, as a contrast with less than 20,000 that we dealt with in 1996. We have the lowest fees, because we are the more cost-effective port within the whole Spanish port system.

Presentación Presentation

Hemos situado a Cartagena dentro del grupo de los diez primeros puertos de cruceros de España. Partiendo de cero en el año 1996, hemos llegado a 2013 con 115 escalas y 134.000 pasajeros. El Puerto de Cartagena ya es conocido de todas las navieras, y es escala habitual para muchas de ellas en sus rutas por el Mediterráneo. Las iniciativas del Puerto de Cartagena en relación con los cruceros son objeto de observación y estudio por otros puertos: la asociación Comercio Amigo de los Cruceros, la Comisión de Seguimiento del Turismo de Cruceros, o la idea más reciente de grabar vídeos originales durante las escalas y colgarlos en youtube para que los cruceristas tengan un recuerdo de su visita a Cartagena, son algunos ejemplos del esfuerzo que hacemos en una actividad con un enorme valor añadido para los negocios locales.

El entorno de la dársena de Escombreras se ha consolidado en este período como polo energético de primera magnitud. Gracias al esfuerzo inversor que supuso el proyecto de Ampliación de Escombreras, que ha dotado a esta dársena de nuevas instalaciones para productos sólidos y líquidos a granel y de suelo industrial, se ha conseguido atraer importantes inversiones, como la de Repsol, que han dinamizado el crecimiento industrial en el Valle de Escombreras. En este momento se está trabajando en las conexiones terrestres de la nueva dársena, cruciales para el tráfico intermodal de las mercancías.

Hemos alcanzado una madurez en la gestión que nos ha permitido optimizar al máximo los recursos que se han puesto a nuestro alcance, duplicando la superficie del puerto que ya sobrepasa los dos millones de metros cuadrados, doblando también las instalaciones de almacenaje, y aumentando la longitud de los muelles de 7,8 a 13,8 kilómetros. Se han invertido en este período más de 300 millones de euros, se han duplicado los ingresos hasta rozar los 50 millones de euros, y los beneficios se han disparado del millón de euros de 1996 a los 22 millones de 2013, y todo esto lo hemos hecho posible con una plantilla ligeramente inferior a la que teníamos en 1996.

We have placed Cartagena within the first ten ports for cruises in Spain. Starting from zero in 1996, we have reached 2013 with 115 layovers and 134,000 passengers. The Port of Cartagena is already renowned amongst the shipping lines and it is a regular layover for many in their routes in the Mediterranean. The initiatives by the Port of Cartagena in relation to cruises are the object of observation and study for other ports. Cruise Friendly Commerce, the Commission of Tourist Cruise Research or the most recent idea to record original videos during the stops and upload them in youtube for the cruise passengers to have a souvenir from their visit to Cartagena, are some of the examples of the efforts that we make within this sector and that have an added value for the local business.

The surroundings of the inner harbour of Escombreras have been consolidated in this period as a first rate energy centre. Thanks to the investment effort that the Expansion of Escombreras meant, new facilities for solid and liquid bulk goods and industrial land were built in the inner harbour, attracting important investments - including Repsol's - which have increased the industrial growth in the Valley of Escombreras. At the moment we are working in the land connections of the new inner harbour, crucial for the intermodal traffic of goods.

We have reached maturity in the administration department that has allowed the optimization of the resources that we already had at our reach, doubling the surface of the port that now surpass two million squared metres, doubling also the storing facilities, and increasing the length of the docks from 7.8 to 13.8 kilometres. We have invested over 300 million euros in this period, the income has doubled up to 50 million euros and the benefits have increased from 1 million euros in 1996 to 22 million euros in 2013; and all these has been possible with a human team slightly smaller than the one we had in 1996.





Todas nuestras ilusiones de futuro están puestas ahora en el proyecto de un nuevo puerto de contenedores, capaz de dar cabida a los mayores buques que se construyen en la actualidad, y que confirma nuestro compromiso con toda la Región de Murcia de dotarla de una plataforma logística de primer orden e integrarla en las rutas internacionales de mercancías, conectándola con todo el mundo y creando empleo y riqueza en su entorno.

Aunque si algo nos ha hecho mayores de edad en la Autoridad Portuaria de Cartagena durante estos años en los que me he honrado de estar al frente, ha sido la capacidad de alcanzar todos estos logros apoyados en tres pilares básicos para nuestro funcionamiento: la seguridad, la calidad y el respeto al medio ambiente. El Puerto de Cartagena es referente en estos tres aspectos, que hemos desarrollado y potenciado, y en los que nos están secundando las empresas de la Comunidad Portuaria, que nos apoyan sin fisuras en este crecimiento ordenado y respetuoso que nos ha aupado hasta los puestos más destacados del panorama nacional.

Todos en la Autoridad Portuaria somos parte del Puerto de Cartagena. El mayor privilegio que he tenido en este tiempo ha sido el estar rodeado de un equipo de profesionales comprometidos por sacar adelante esta empresa común. Hombres y mujeres que además de su esfuerzo, aportan grandes dosis de ilusión y cariño por el trabajo bien hecho. Por ese motivo, todos, y yo el primero, nos sentimos orgullosos de pertenecer a la Autoridad Portuaria de Cartagena.

En este documento ofrecemos un resumen de las actividades que hemos llevado a cabo durante el año 2013. Bienvenidos al Puerto de Cartagena.

All our hopes for the future are now set in a new project for containers, able to fit the biggest ships that are currently being built and that confirms our commitment with the whole region of Murcia by providing a world-class logistic platform and by integrating the region into the international freight roots, connecting it to the whole world and creating employment and wealth for the region.

However, if there is something that has really made us come to age in the Port Authority of Cartagena during the years I have been at the front, this has been the capacity to reach all these achievements supported on three pillars for our adequate operation: safety, quality and respect for the environment. The Port of Cartagena is a benchmark in terms of these three aspects, which we have developed and promoted, and which are being championed by other companies within the Port Community that support unconditionally in our ordered and respectful growth that has taken us to the highest levels of the national sector.

Everybody at the Port Authority is part of the Port of Cartagena. The biggest privilege for me has been to be surrounded by a team of committed professionals to carry out this common endeavour. Men and women who - apart from their efforts - have brought a good dose of hope and love for a job well done. For this reason, we are proud to belong to the Port Authority of Cartagena.

In this document we offer a summary of the activities that we have carried out during the year 2013. Welcome to the Port of Cartagena.